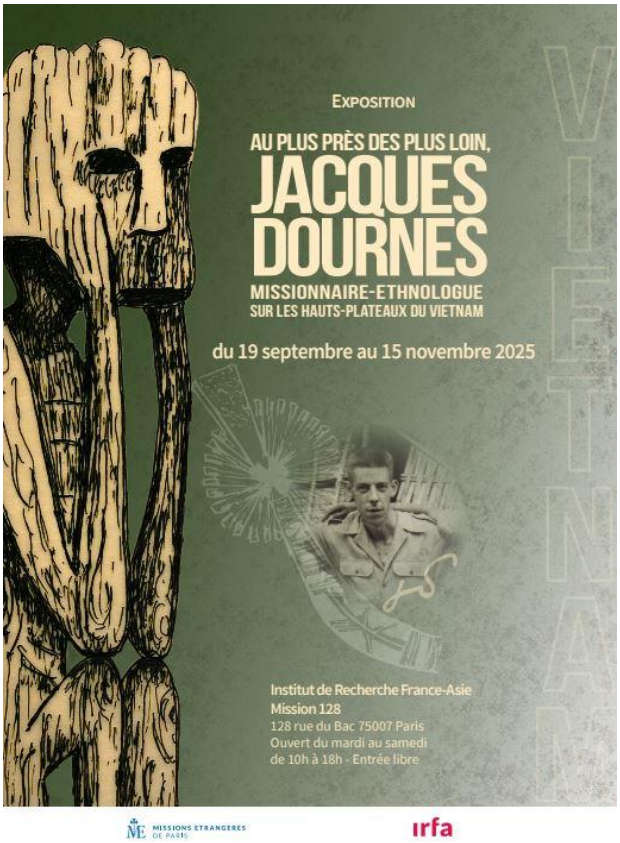
« Au plus près des plus loin :

Jacques Dournes, missionnaire-ethnologue sur les Hauts-Plateaux du Vietnam »

Exposition présentée aux Missions étrangères de Paris
Du 18 septembre au 15 novembre 2025
128 rue du Bac, 75007 Paris
Commissariat scientifique : Marie-Alpais Dumoulin

CATALOGUE DES ŒUVRES EXPOSÉES :

- **dans l'ordre d'exposition (pp. 2-48)**
- **par typologie (pp. 49-56)**



1 - Sac à bandoulière de J. Dournes en tissage jörai, coton teinté et tissé, v. 1960

24-F-400

© Collection MEP, IRFA Objet

---

2 - Chapeau jörai, rotin, v. 1960

24-G-320

© Collection MEP, IRFA Objet

---

3 - Statue funéraire jörai agrémentée d'un chapeau, tirage noir et blanc, v. 1970

Bt 78h

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

4 - "L'Homme des Jörai" : vidéo-portrait de Catherine Choron-Baix, anthropologue au CNRS, réalisé chez Dournes dans le Gard (extraits), 1990

© Catherine Choron-Baix / CNRS – 2005

---

5 - Valise de J. Dournes, cuir et carton, [1950-1970]

25-G-100

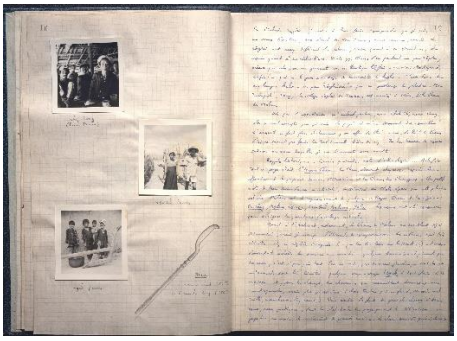
© Collection MEP, IRFA Objet

---

6 - Carnet illustré d'une tournée exploratoire en territoire cham, pages 16 et 17, 1954

3740/047

© Collection MEP, IRFA Archives

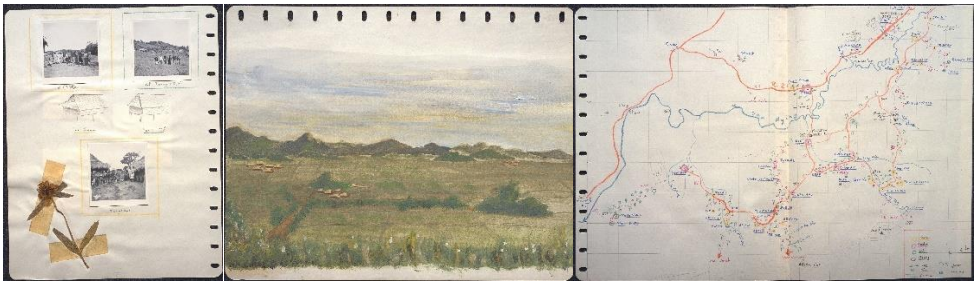


---

7 - "La Vallée de la Daa Nying" : carnet exploratoire d'une tournée de villages du sud de Dalat, 1954

3740/047

© Collection MEP, IRFA Archives

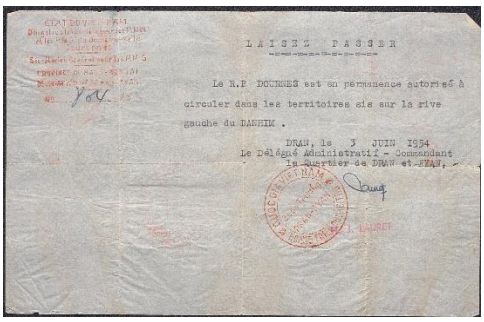


---

8 - Laisser-passer délivré au P. Dournes pour circuler dans les territoires des "Pays montagnards du Sud" (relevant alors du Domaine de la Couronne vietnamienne), 3 juin 1954

3740/047

© Collection MEP, IRFA Archives



LAISSEZ PASSER

Le R.P DOURNES est en permanence autorisé à circuler dans les territoires sis sur la rive gauche du DANHIM .

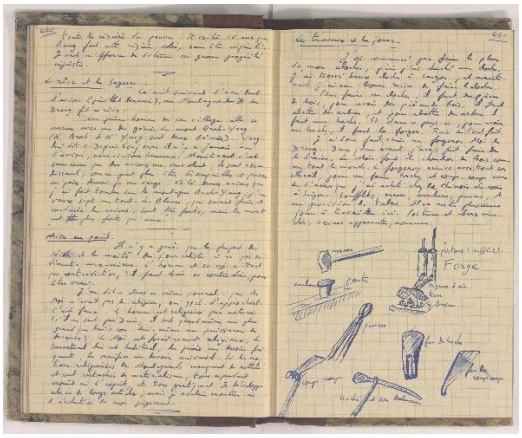
DRAN, le 3 JUIN 1954
Le Délégué Administratif - Commandant
le Quartier de DRAN et DRAN,

---

9 - "La Croix sur les Hauts-Plateaux" : 4e volume du journal de mission commencé à son arrivée chez les Sré, pages 440-441, début 1959

3740/002 (1125)

© Collection MEP, IRFA Archives



---

10 - Statue funéraire jörai à figure féminine, bois sculpté, [1900-1950]

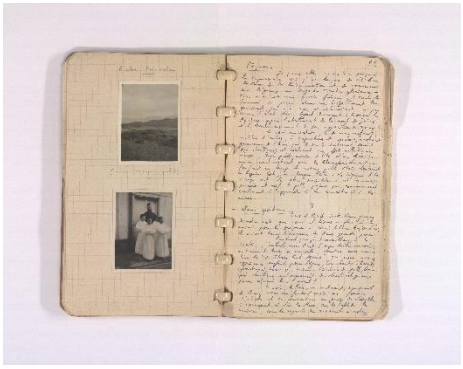
© Collection particulière,

---

11 - Journal tenu pendant sa première année de mission chez les Sré, 1947

3740/002 (1121)

© Collection MEP, IRFA Archives



---

12 - Ordination sacerdotale, tirage noir et blanc, 1946

3740/002 (1122)

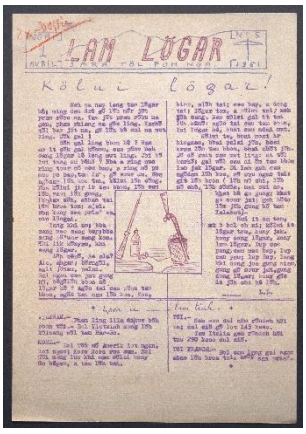
© Collection MEP, IRFA Archives

---

13 - "Lam Lögar", revue paroissial ronéotypée publiée en sré pour donner quelques éclairages d'actualité religieuse et politique, 1951

3740/103(3)

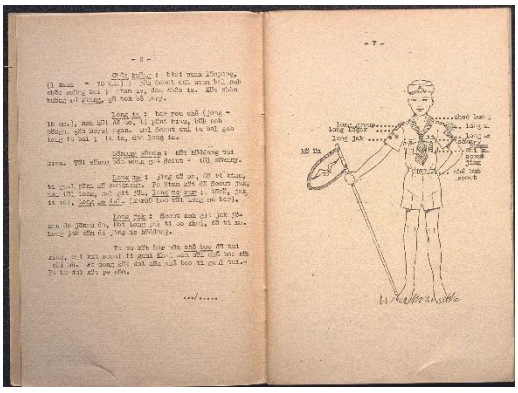
© Collection MEP, IRFA Archives



14 - Manuel de scoutisme destiné aux jeunes Montagnards, pages 6-7, v. 1950

3740/028

© Collection MEP, IRFA Archives



15 - En tournée dans des villages, avec ses scouts sré, tirage noir et blanc, 1952

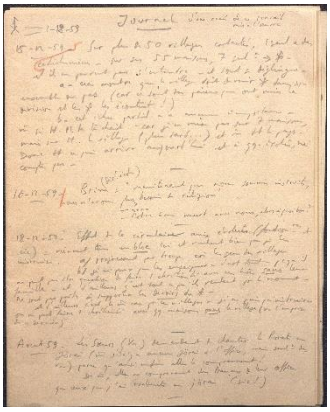
Bt 78d

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

16 - Journal d'une année de mission chez les Jörai, relatant sa pastorale du quotidien, 1959

3740/003

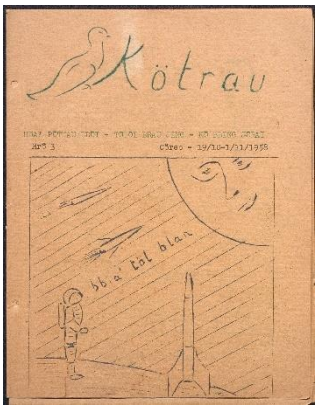
© Collection MEP, IRFA Archives



17 - "Kötrau" (la tourterelle en jörai), gazette paroissiale mensuelle composée d'actualités, mais aussi de mythes jörai transcrits par Dournes, 1958

3740/026(1)

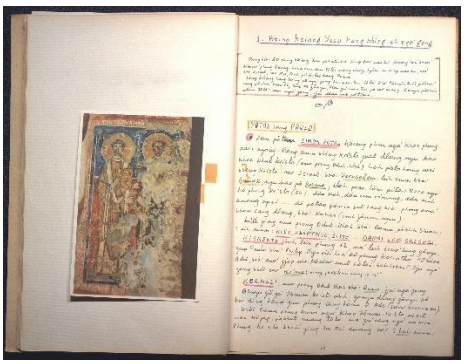
© Collection MEP, IRFA Archives



18 -"Jönum Kristo", manuel d'enseignement de l'histoire de l'Eglise en jörai, v. 1960

3740/026(4)

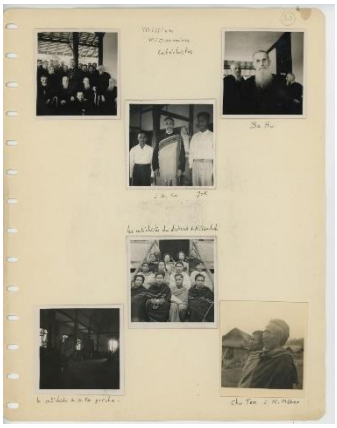
© Collection MEP, IRFA Archives



19 - Hommage photographique aux catéchistes jörai, piliers de l'apostolat, tirage noir et blanc, v. 1956

Bt 78e

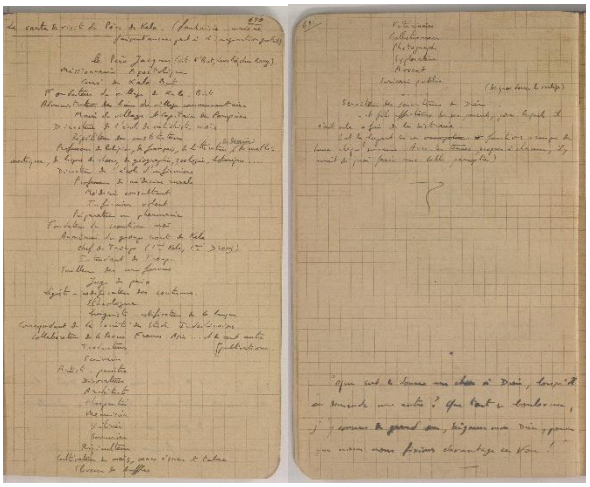
© Collection MEP, IRFA Iconothèque



20 - "La carte de visite du Père de Kala" : liste humoristique dans laquelle Dournes égrène ses multiples occupations et compétences, 1949

3740/002 (1126)

© Collection MEP, IRFA Archives



21 - Missionnaire dans ses œuvres caritatives : à l'école, avec les scouts, auprès des lépreux de Dilinh, tirages noir et blanc, 1949-1953

Bt 78b, bt 45 et DY-06

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

22 - Décors de chapelles en pays montagnards, auxquelles Dournes a contribué, tirages noir et blanc, v.1955

Bt 78

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

23 - J. Dournes, Dictionnaire Srê (Kôho) - français, Saïgon : Imprimerie d'Extrême-Orient, 1950

C 1480

© Collection MEP, IRFA Bibliothèque asiatique

---

24 - Récits d'Histoire sainte tirés de l'Ancien Testament, composés en jörai et illustrés, page 122, 1961

3740/020

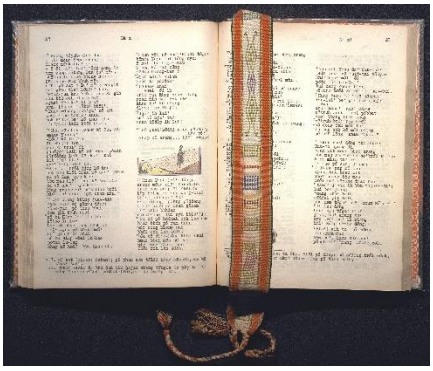
© Collection MEP, IRFA Archives

---

25 - "Quatre Evangiles" : extraits traduits en jörai, illustrés, imprimés et agrémentés d'un marque-page en tissage jörai, page 28, v. 1960

3740/021

© Collection MEP, IRFA Archives



---

26 - Evangile selon saint Luc et Actes des Apôtres : traduction en jörai, 1961

3740/021

© Collection MEP, IRFA Archives

27 - La maison jörai de Dournes : un habitat, une chapelle, un bureau, construits sous le même toit en technique locale, tirage noir et blanc, v. 1956

Bt 78e

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

28 - Dournes y expose ses propres œuvres d'art sacré, tirage noir et blanc, v. 1965

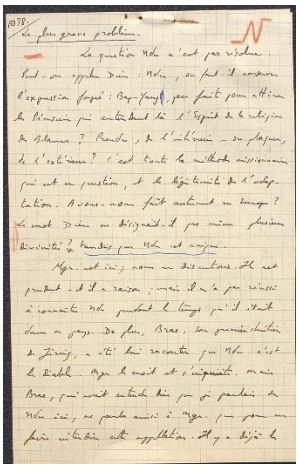
Bt 78k

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

29 - Note synthétisant les raisons pour lesquelles Dournes s'oppose à Mgr Cassaigne sur la façon de nommer Dieu en langues montagnardes, choisissant la notion existante "Ndu" qui désigne selon lui un dieu unique, 1953

3740/012

© Collection MEP, IRFA Archives



30 - Tabernacles voués au culte de Ndu photographiés dans les ethnies Sré et Cil, tirage noir et blanc, [1950-1970]

Bt 78d

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

31 - Cadre de vie chez les Jörai : Cheo Reo (aujourd'hui Ayun Pa), son fleuve, ses maisons, son presbytère, sa première chapelle, tirages noir et blanc, v. 1956

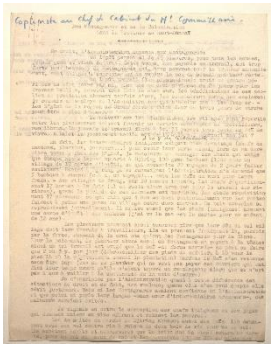
Bt 78e

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

32 - Minute d'une note adressée au chef de cabinet du Haut-Commissaire de l'Indochine pour décrire la réalité des contraintes coloniales pesant particulièrement sur les Montagnards (impôts, jours de corvée dans les travaux publics et les plantations), 5 février 1949,

3740/007(2)

© Collection MEP, IRFA Archives



---

33 - "La corvée" : dessin d'un jeune Sré élève de Dournes, dessin à l'aquarelle sur papier, v. 1950

Bt 78k

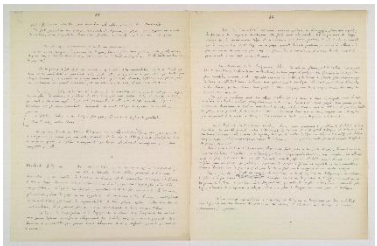
© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

34 - Journal tenu pendant la première session du concile Vatican II, page 88, 1962

3740/016(2)

© Collection MEP, IRFA Archives

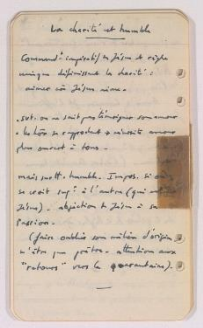


---

35 - Carnet de retraite tenu pendant le séjour à l'ermitage algérien d'El Abiodh, 1969

3740/322

© Collection MEP, IRFA Archives



---

36 - En Algérie, sur les traces de Charles de Foucauld, avec le P. René Voillaume, 1954

3740/322

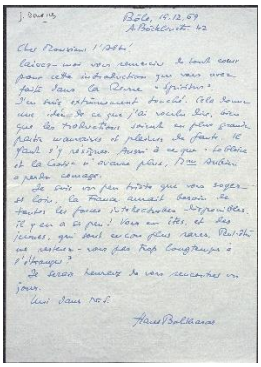
© Collection MEP, IRFA Archives

---

37 - Lettre du théologien Hans Urs von Balthazar le remerciant pour son article "L'Esprit de traduction" paru dans la revue missionnaire "Spiritus", 1969

3740/007(3)

© Collection MEP, IRFA Archives

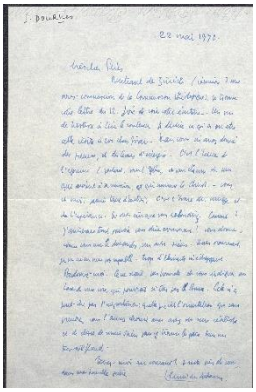


---

38 - Lettre du théologien Henri de Lubac pour le conforter dans la période charnière de son départ du Vietnam et de sa recherche d'une nouvelle mission spirituelle et intellectuelle, 1970

3740/007(3)

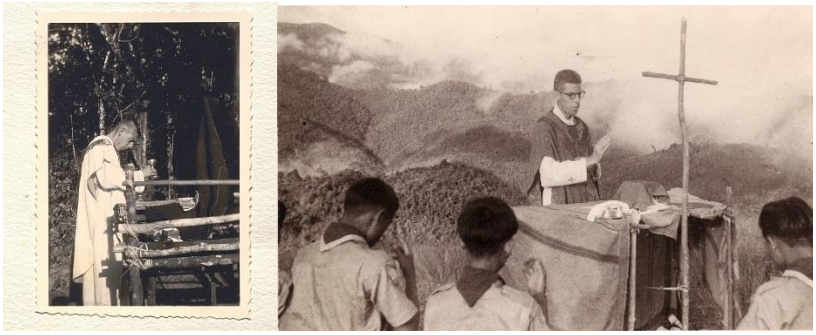
© Collection MEP, IRFA Archives



39 - La vie ascétique du P. Dournes est stimulée par son appartenance à l'Union sacerdotale Jésus-Caritas, tirages noir et blanc, 1949-1960

Fiche personnelle et bt 78d

© Collection MEP, IRFA Iconothèque



40 - Pièce d'oreilles portées par les Jörai, os

© Collection particulière

---

41 - Pipe jörai, fumée par les hommes comme par les femmes, le tabac vert étant notamment un répulsif contre les moustiques, bois et métal

© Collection particulière

---

42 - Collier au rôle à la fois décoratif et rituel, verre, jade, grelots, pièces de monnaie frappées en Indochine française, après 1930

23-G-700

© Collection MEP, IRFA Objet

---

43 - Maquette de maison commune, osier teint et tressé, bois, v. 1970

23-G-449

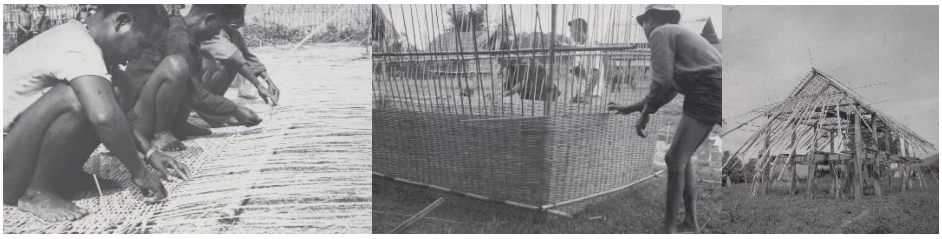
© Collection MEP, IRFA Objet

---

44 - Le travail du bois et du bambou pour édifier une maison, tirages noir et blanc, v. 1960

3740/084

© Collection MEP, IRFA Iconothèque



45 - Maquette de maison d'habitation, bambou et osier tressé, v. 1970

23-G-452

© Collection MEP, IRFA Objet

46 - Scènes de villages saisies lors de tournées dans des districts du pays jörai, tirages noir et blanc, v. 1956

Bt 78e

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

47 - Vie domestique, vie villageoise, tirages noir et blanc, [1950-1970]

Bt 78

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

48 - Maquette d'une maison commune richement ouvragée : toit en forme de hache, jeux de couleurs par teintures des fibres, faîtage de bois sculpté rappelant les motifs des poteaux rituels, osier teint et tressé, bois sculpté et peint, v. 1970

23-G-448

© Collection MEP, IRFA Objet

49 - Documenter les techniques : planche photographique montrant le processus de fabrication et de la cuisson de la poterie, 1971

3740/062

© Collection MEP, IRFA Archives

50 - Vitrine du musée de l'Homme exposant des objets montagnards collectés et donnés par Dournes, tirage noir et blanc, 1987

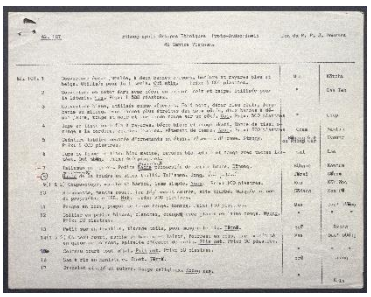
Bt 78i

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

51 - Liste des objets collectés et donnés par Dournes au musée de l'Homme, v. 1960

3740/143

© Collection MEP, IRFA Archives



52 - Hottes pour rapporter les fruits de la moisson et de la cueillette, panier de conservation, sac dorsal, bambou, osier et lianes, [1950-1970]

23-G-267, 23-G-268, 23-G-011, 23-G-254

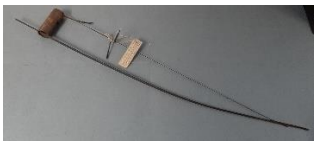
© Collection MEP, IRFA Objet

---

53 - Piège à mulot, bois et fibres végétales

23-G-380

© Collection MEP, IRFA Objet



---

54 - Fabrication d'un piège, tirage noir et blanc, [1950-1970]

Bt 78a

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

55 - Paire de calebasses-gourdes, ornées d'écheveaux de coton teint, calebasse, fibres végétales, coton

23-G-381A et 23-G-381B

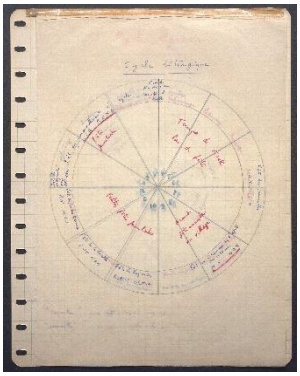
© Collection MEP, IRFA Objet

---

56 - Schéma représentant le cycle liturgique des fêtes de l'ethnie Sré, calqué sur le shéma des rythmes agraires qui se trouve en-dessous, v. 1950

3740/088

© Collection MEP, IRFA Archives



---

57 - Couteau provenant de l'ethnie maa, bois et métal

© Collection particulière

---

58 - L'art du filet et de la nasse pour la pêche, ressource essentielle dans ce pays de rivières, tirage noir et blanc

Bt 78

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

59 - La culture du riz paddy, de l'essartage à la récolte, en passant par le brûlis et les semailles, crayon de couleur, v. 1970

DY 05

© Collection MEP, IRFA Archives

---

60 - Pays de rizières, sèches ou inondées : vues prises chez les Sré et les Curu, tirages noir et blanc, v. 1960

Bt 78c

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

61 - Marmite, métal

© Collection particulière

---

62 - Femmes pilant le riz alors qu'il fait encore nuit, tirage noir et blanc

Bt 78

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

63 - Panier à riz, bambou

23-G-270

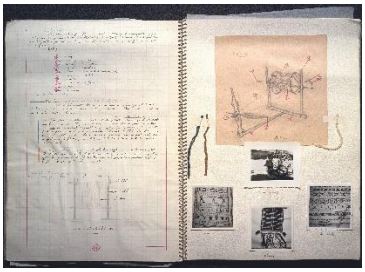
© Collection MEP, IRFA Objet

---

64 - Carnet illustré d'une tournée dans des villages de l'ethnie Maa, connus pour la culture et la transformation du coton, 1952

3740/047

© Collection MEP, IRFA Archives

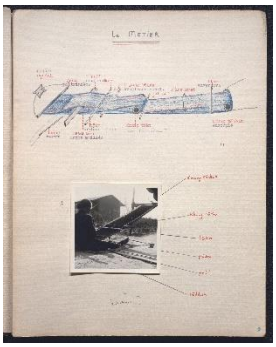


---

65 - Le métier à tisser : étude tirée du dossier documentaire "Coton, tissage, vêtements des Jörai", après 1955

3740/052

© Collection MEP, IRFA Archives



66 - Broderie des motifs de le ceinture masculine : l'art du détail, une fois le tissage effectué, tirage noir et blanc

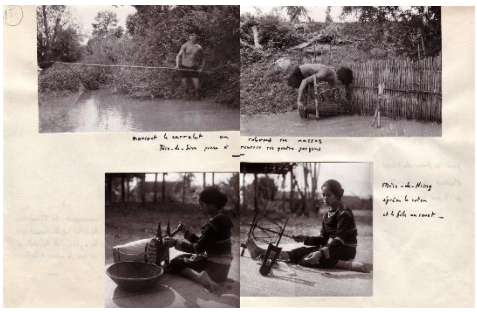
Bt 78c

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

67 - Une femme égrène et file le coton, tirages noir et blanc

Bt 78c

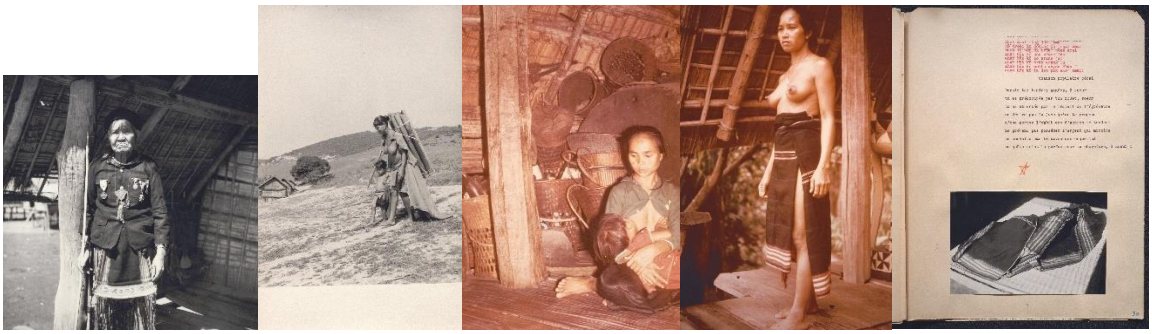
© Collection MEP, IRFA Iconothèque



68 - La femme à toute heure et à tout âge, une célébration du féminin, tirages en couleur et noir et blanc

Bt 78 et 3740/052

© Collection MEP, IRFA Iconothèque et Archives



69 - Hotte, panier et sac à dos, objets utiles et raffinés, rotin

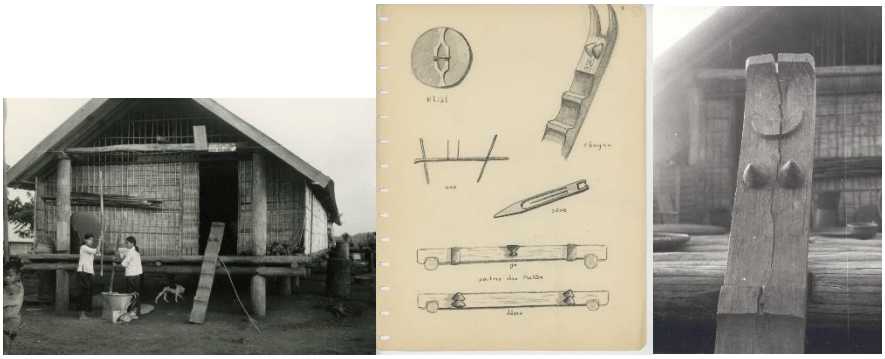
23-G-261, 23-G-258, 23-G-259

© Collection MEP, IRFA Objet

70 - Photographie et schéma d'une échelle sculptée sur le motif d'une silhouette féminine, tirages noir et blanc

Bt 78b, bt 78e et bt 78

© Collection MEP, IRFA Iconothèque



71 - En suivant la piste des hommes, tirage noir et blanc

Bt 78h

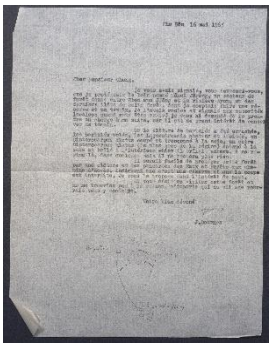
© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

72 - Minute d'une lettre à un responsable politique local, pour lui demander la préservation de la réserve forestière constituée par Dournes, et en particulier des Dipterocarpus alatus (arbres les plus hauts de ces écosystèmes) qui s'y trouvent, 1965

3740/088

© Collection MEP, IRFA Archives

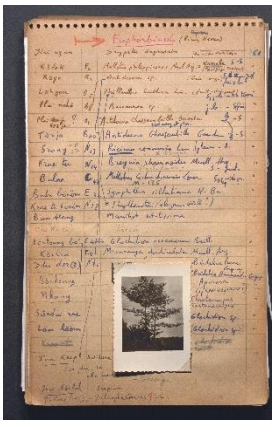


---

73 - Relevés d'arbres par espèces : notes de terrain, v. 1960

3740/088

© Collection MEP, IRFA Archives



74 - Echantillons de bois de différentes espèces, avec leur nom jörai, bois et peinture

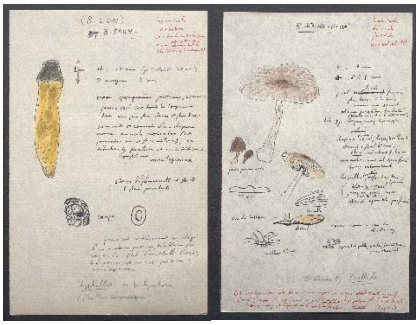
25-G-101

© Collection MEP, IRFA Objet

75 - Planches d'études de champignons : descriptions et usages

DY 01.02

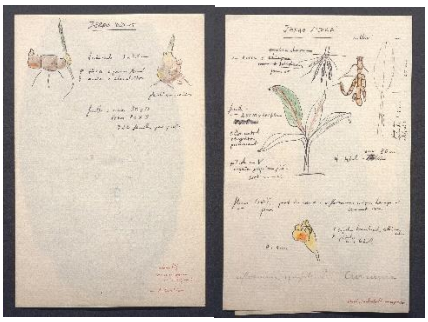
© Collection MEP, IRFA Archives



76 - Planches d'études de plantes herbacées : description, usages agrémentés de spécimens séchés

DY 01.03

© Collection MEP, IRFA Archives



77 - Planches d'études des serpents

DY 01.05

© Collection MEP, IRFA Archives

78 - Planches d'études des oiseaux et insectes

DY 01.06

© Collection MEP, IRFA Archives

79 - "Plantes et arts décoratifs" : études de la façon dont le végétal inspire les motifs de sculpture, de tissage et de vannerie

3740/088

© Collection MEP, IRFA Archives

80 - "Drogues" : note listant les plantes utilisées pour des "philtres", dont la visée est la frontière du thérapeutique et du magique, avec leurs photographies, tirages noir et blanc

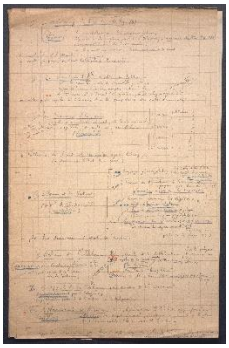
3740/093

© Collection MEP, IRFA Archives

81 - "Table des matières" : brouillon des grands thèmes permettant de qualifier les liens de l'homme à la nature tels que Dournes les a ensuite développés dans "Bois-bambou"

3740/088

© Collection MEP, IRFA Archives



82 - Arbalétrier jörai, encre et aquarelle, v. 1930

Dessin de Géo MICHEL

© Collection particulière

---

83 - Bouclier provenant de l'ethnie des Kasang, couvert de peau (buffle ou cerf), bois et peau

© Collection particulière

---

84 - Bouclier rond, bois et argent

© Collection particulière

---

85 - Arbalète et sa flèche de bambou, bois, corne, lianes et bambous

24-G-438, 24-G-440

© Collection MEP, IRFA Objet

---

86 - Fer de lance orné de croix, métal ouvragé

24-I-441

© Collection MEP, IRFA Objet

---

87 - Carquois et ses flèches, l'ensemble provenant du monde végétal, bambou, lianes, feuilles

22-G-042

© Collection MEP, IRFA Objet

---

88 - Sac à dos à 2 compartiments servant de carquois et de sac de transport à l'homme qui pénètre en forêt, bois, osier et coton

23-G-260

© Collection MEP, IRFA Objet

---

89 - Usages du chasseur : tenue du bouclier, chasse jörai à cheval, taille d'une flèche, maniement de l'arbalète au pied puis à la main, tirages noir et blanc

Photographies du P. Christian Simonnet, à l'exception de celle du bouclier

Bt 57

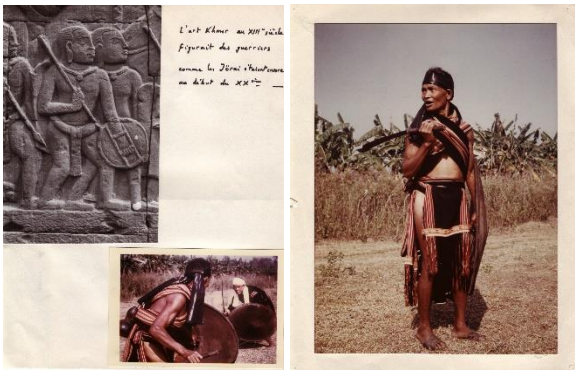
© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

90 - Usages du guerrier : sabre et bouclier, tirages en couleur et noir et blanc

Bt 78c

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

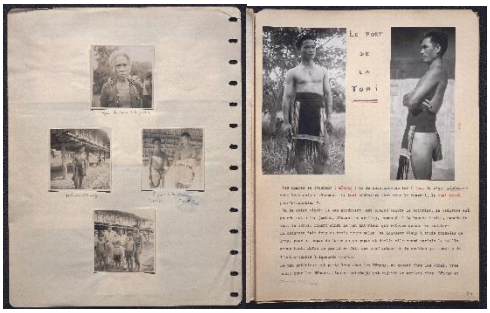


---

91 - La "toai" ou "ceinture en T", attribut masculin du quotidien, de l'apparat, servant aussi de poche

3740/052 et 3740/085

© Collection MEP, IRFA Archives



92 - Gong cérémoniel, de forme ombiliquée, métal ouvragé

© Collection particulière

---

93 - Pleureur, statue funéraire jörai, bois sculpté

© Collection particulière

---

94 - Pleureur, statue funéraire jörai, bois sculpté

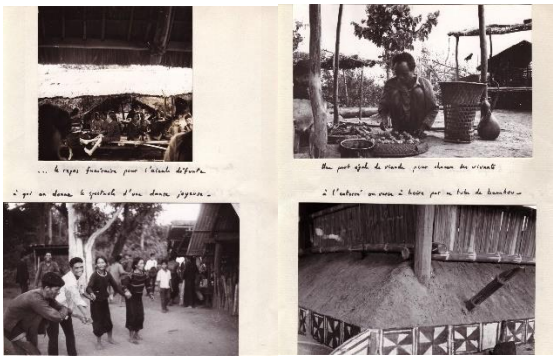
© Collection particulière

---

95 - Fêtes des tombeaux : des moments joyeux célèbrent le départ du défunt vers l'Ouest, tirages noir et blanc

Bt 78c

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

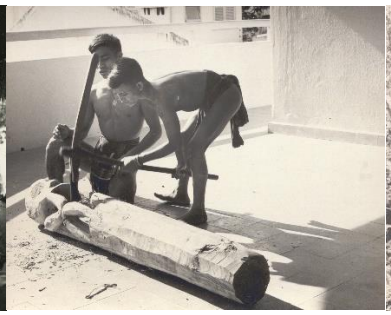


---

96 - Statues funéraires, du bois brut au retour à la nature, tirages noir et blanc

Bt 78a

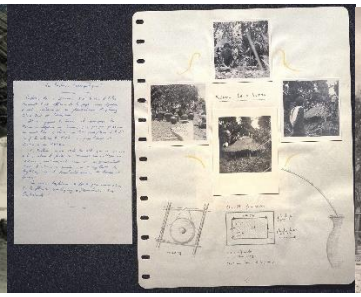
© Collection MEP, IRFA Iconothèque



97 - Monuments funéraires, environnés de statues : la maison-tombe est traditionnellement côtoyée par une maison-buvette, pour les fêtes des tombeaux, tirages noir et blanc

Bt 78a et 3740/047

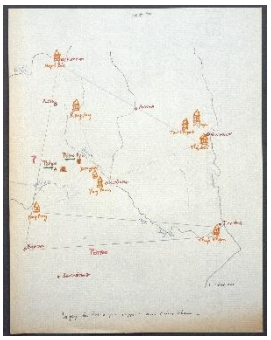
© Collection MEP, IRFA Iconothèque et Archives



98 - "Le pays des Pötao par rapport aux ruines Cham" : relevé localisant des tours édifiées par les Cham et l'habitat des Pötao en pays jörai

3740/190

© Collection MEP, IRFA Archives



---

99 - "Assemblée tenue pour la désignation du nouveau Pötao Angin", tirage noir et blanc

Bt 78h

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

100 - "Le Pötao Apui", tirage noir et blanc, 1955

Bt 78h

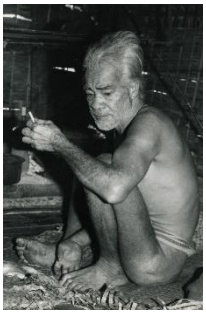
© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

101 - "Le Pötao Apui chez lui à Bah Rong", tirage noir et blanc, 1970

Bt 78h

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

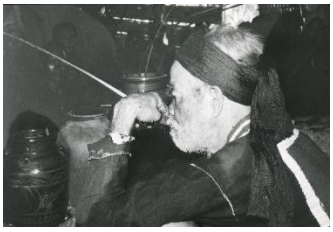


---

102 - "Le Pötao boit, face à l'Est", tirage noir et blanc, 1955

Bt 78h

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

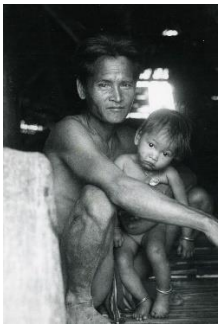


---

103 - "Le Pötao Angin à l'entrée de sa maison", tirage noir et blanc, 1970

Bt 78h

© Collection MEP, IRFA Iconothèque



---

104 - Poteau rituel (incomplet), élément accompagnant toute libation ou sacrifice, bois sculpté et peint

24-G-442

© Collection MEP, IRFA Objet

---

105 - Poteau rituel (incomplet), élément accompagnant toute libation ou sacrifice, bois sculpté avec incrustations de métal argenté

24-G-443

© Collection MEP, IRFA Objet

---

106 - Jarre destinée à la fermentation et à la consommation de l'alcool de riz ou de maïs, céramique vernissée

© Collection particulière

---

107 - La cérémonie de la jarre, aquarelle sur papier

© Collection particulière

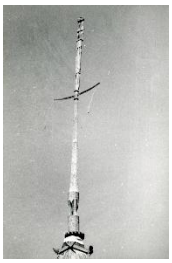
---

108 - Jarres et poteaux rituels en pays montagnard, tirages noir et blanc

Bt 78h et bt 57

Photographie représentant un éléphant : P. Christian Simonnet

© Collection MEP, IRFA Iconothèque



109 - "Colombe de riz" : talisman à accrocher sur un mât rituel, pour repousser les mauvais yang, bois et lianes

23-G-488

© Collection MEP, IRFA Objet

110 - Cloche à buffle, bois et ficelle végétale

23-G-378

© Collection MEP, IRFA Objet

111 - Grelot ayant appartenu à un chamane de l'ethnie des Curu, qui l'a remis au P. Grison (MEP) au moment de sa conversion, métal

23-I-006

© Collection MEP, IRFA Objet

112 - Boîtes de bambou contenant des cristaux et autres cailloux conservés comme talismans parmi les objets sacrés de la maison, bambou e cristal de quartz

23-G-276 e 23-G-277

© Collection MEP, IRFA Objet

---

113 - Panier ajouré, pour le partage rituel de la viande, osier et coton

23-G-009

© Collection MEP, IRFA Objet

---

114 - Préparation de la viande pour une cérémonie funéraire, tirage noir et blanc

Bt 78h

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

115 - Partage de la viande au cours d'une cérémonie funéraire, tirage noir et blanc

Bt 78h

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

116 - Talisman domestique, tirage noir et blanc

Bt 78d

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

117 - Talismans agraires dans une rizière en pays sré, tirage noir et blanc

Bt 78e

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

118 - Collier à grelots porté par un vieux chamane, tirage noir et blanc, 1950

Bt 78h

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

119 - Réunion des jeunes gens dans la maison commune, elle aussi dotée de talismans suspendus aux poutres, tirage noir et blanc

Bt 78e

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

120 - Epouvantail dressé pour chasser le yang Sat, ethnie Södang, tirage noir et blanc

Bt 78e

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

121 - Elevage et sacrifice rituel du buffle, tirages noir et blanc, v. 1961

Photographies du P. Christian Simonnet

Bt 57

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

4.3 Oralité

122 - "Chants antiques de la Montagne" : premier recueil de littérature orale, élaboré dès les premières années de présence chez les Sré. 45 mythes et dits ont été traduits, tapés et illustrés par Jacques Dournes après avoir été recueillis avec le concours du jeune Sré Jean Seo, v. 1950

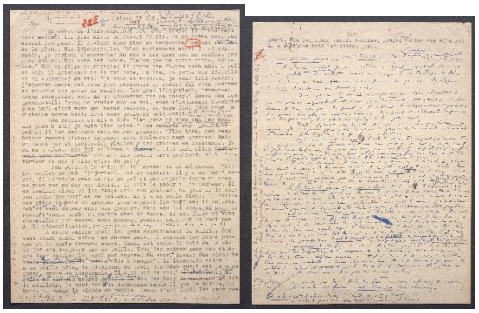
DY 02

© Collection MEP, IRFA Archives

123 - Document de travail montrant le processus de collecte des mythes sré : une fois enregistré, traduit et tapé à la machine, le texte est longuement retravaillé comme en témoignent les notes manuscrites de Dournes, 1948-1951

3740/103(2)

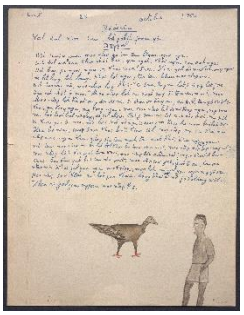
© Collection MEP, IRFA Archives



124 - Rédaction d'un jeune élève de l'école de Kala, conservée par Dournes comme source d'un mythe ancestral sur le thème de la tourterelle, 1950

3740/103(2)

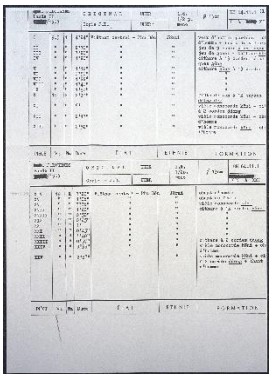
© Collection MEP, IRFA Archives



125 - Fiche de description de bandes sonores enregistrée par Dournes et envoyées au musée de l'Homme, v. 1970

3740/304

© Collection MEP, IRFA Archives



126 - Bobine contenant un enregistrement de chants populaires traditionnels et littérature orale chez les Jörai

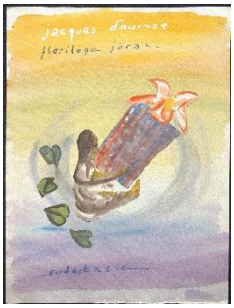
IMEP_AUDIO_0283

© Collection MEP, IRFA Médiathèque

127 - Couverture de l'ouvrage Florilège jörai, recueil de pièces de littérature orale de tous genre, dans la collection Sudestasie fondée et dirigée par Dournes, 1987

3740/013

© Collection MEP, IRFA Archives



128 - Dournes en cours d'enregistrement au cours d'une cérémonie rituelle autour du Pötao Apui, tirages noir et blanc, 1955

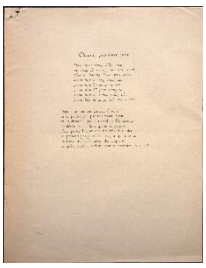
Bt 78h

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

129 - Chanson populaire jörai

Bt 78k

© Collection MEP, IRFA Iconothèque



---

130 - Dam Kuh, M'Bbeng et ama Khun, conteurs sré et jörai portraitisés par Dournes, crayon

Bt 78k

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

131 - Joueurs de gongs, de tambour et danseurs, tirages noir et blanc

Bt 78e

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

132 - Instrumentistes jörai : cithare sur bâton, aérophone tubulaire joué par trois femmes, cithare sur calebasse à 13 cordes, tirages noir et blanc, [1948-1963]

Bt 78c

© Collection MEP, IRFA Iconothèque

---

133 - Flûte longue, bambou

23-G-565

© Collection MEP, IRFA Objet

134 - Flûte à bec provenant de l'ethnie des Curu, bambou et calebasse

23-G-562

© Collection MEP, IRFA Objet

135 - Orgue à bouche, bambou et calebasse

23-G-563

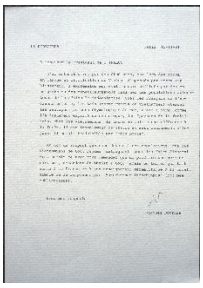
© Collection MEP, IRFA Objet

Conclusion : Hommages

136 - Lettre au Président de l'INALCO, s'offusquant de l'usage du mot péjoratif "Moï" pour désigner les Autochtones indochinois lors de cours dispensés à l'INALCO, 1981

3740/007(2)

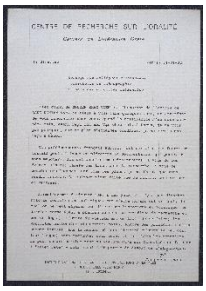
© Collection MEP, IRFA Archives



137 - Lettre ouverte aux jeunes ethnologues vietnamiens, en guise de testament intellectuel, 1982

3740/051

© Collection MEP, IRFA Archives



138 - "Délicatesses" : note recensant les attentions reçues de la part des villageois sré de Kala, v. 1950

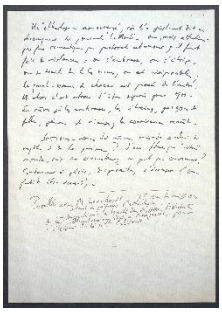
3740/288

© Collection MEP, IRFA Archives

139 - Note manuscrite griffonnée à la fin de sa vie, pour décrire son attachement aux Jörai et son déchirement d'en être séparé, v. 1990

3740/288

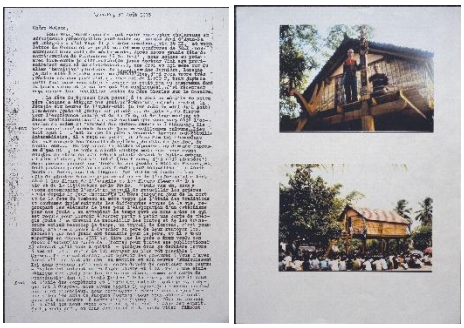
© Collection MEP, IRFA Archives



140 - Lettre d'un prêtre jörai à Nicole Revel, collaboratrice et amie de J. Dournes, relatant la fête du tombeau célébrée à Cheo Reo en l'honneur de Dournes récemment décédé. Photographies de la hutte-tombeau édifiée à cette occasion, 1993

3740/302

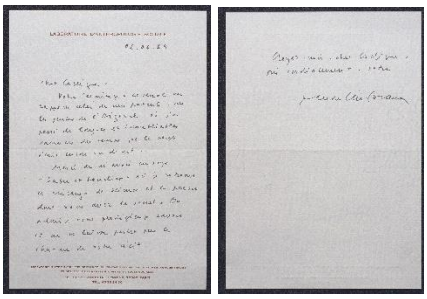
© Collection MEP, IRFA Archives



141 - Lettre d'hommage de Claude Lévi-Strauss, en réponse au manuscrit de "Sabre et bouclier" que lui avait adressé J. Dournes, 1989

3740/058

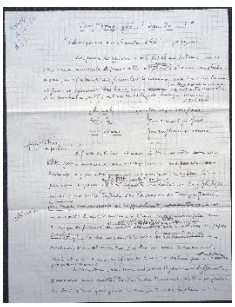
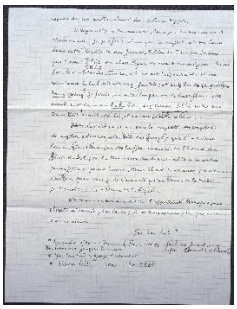
© Collection MEP, IRFA Archives



142 - Hommage à J. Dournes : manuscrit de Condominas pour la dédicace du recueil d'hommages "Chants alternés", 1991

3740/300

© Collection MEP, IRFA Archives

143 - "L'ethnographe de terrain" : hommage de J. Dournes à Condominas sous forme d'affectueuse caricature, v.1990

3740/013

© Collection MEP, IRFA Archives

144 - "La mission des Grands Plateaux", film du P. Christian Simonnet (MEP) tourné auprès des ethnies de la région de Kontum (extrait), 1961

© Collection MEP, IRFA Médiathèque

Annexes

Classement des œuvres par typologies

- **Archives**

6 - Carnet illustré d'une tournée exploratoire en territoire cham

7 - "La Vallée de la Daa Nying" : carnet exploratoire d'une tournée de villages du sud de Dalat

8 - Laisser-passer délivré au P. Dournes pour circuler dans les territoires des "Pays montagnards du Sud" (relevant alors du Domaine de la Couronne vietnamienne)

9 - "La Croix sur les Hauts-Plateaux" : 4e volume du journal de mission commencé à son arrivée chez les Sré

11 - Journal tenu pendant sa première année de mission chez les Sré

12 - Ordination sacerdotale, tirage noir et blanc

13 - "Lam Lögar", revue paroissial ronéotypée publiée en sré pour donner quelques éclairages d'actualité religieuse et politique

14 - Manuel de scoutisme destiné aux jeunes Montagnards

16 - Journal d'une année de mission chez les Jörai, relatant sa pastorale du quotidien

17 - "Kötrau" (la tourterelle en jörai), gazette paroissiale mensuelle composée d'actualités, mais aussi de mythes jörai transcrits par Dournes

18 - "Jönum Kristo", manuel d'enseignement de l'histoire de l'Eglise en jörai

20 - "La carte de visite du Père de Kala" : liste humoristique dans laquelle Dournes égrène ses multiples occupations et compétences

24 - Récits d'Histoire sainte tirés de l'Ancien Testament, composés en jörai et illustrés

25 - "Quatre Evangiles" : extraits traduits en jörai, illustrés, imprimés et agrémentés d'un marque-page en tissage jörai

26 - Evangile selon saint Luc et Actes des Apôtres : traduction en jörai

29 - Note synthétisant les raisons pour lesquelles Dournes s'oppose à Mgr Cassaigne sur la façon de nommer Dieu en langues montagnardes, choisissant la notion existante "Ndu" qui désigne selon lui un dieu unique

32 - Minute d'une note adressée au chef de cabinet du Haut-Commissaire de l'Indochine pour décrire la réalité des contraintes coloniales pesant particulièrement sur les Montagnards (impôts, jours de corvée dans les travaux publics et les plantations

34 - Journal tenu pendant la première session du concile Vatican II

35 - Carnet de retraite tenu pendant le séjour à l'ermitage algérien d'El Abiodh

36 - En Algérie, sur les traces de Charles de Foucauld, avec le P. René Voillaume

37 - Lettre du théologien Hans Urs von Balthazar le remerciant pour son article "L'Esprit de traduction" paru dans la revue missionnaire "Spiritus"

38 - Lettre du théologien Henri de Lubac pour le conforter dans la période charnière de son départ du Vietnam et de sa recherche d'une nouvelle mission spirituelle et intellectuelle

49 - Documenter les techniques : planche photographique montrant le processus de fabrication et de la cuisson de la poterie

51 - Liste des objets collectés et donnés par Dournes au musée de l'Homme

56 - Schéma représentant le cycle liturgique des fêtes de l'ethnie Sré, calqué sur le shéma des rythmes agraires qui se trouve en-dessous

59 - La culture du riz paddy, de l'essartage à la récolte, en passant par le brûlis et les semailles

64 - Carnet illustré d'une tournée dans des villages de l'ethnie Maa, connus pour la culture et la transformation du coton

65 - Le métier à tisser : étude tirée du dossier documentaire "Coton, tissage, vêtements des Jörai

72 - Minute d'une lettre à un responsable politique local, pour lui demander la préservation de la réserve forestière constituée par Dournes, et en particulier des Dipterocarpus alatus (arbres les plus hauts de ces écosystèmes) qui s'y trouvent

73 - Relevés d'arbres par espèces : notes de terrain

75 - Planches d'études de champignons : descriptions et usages

76 - Planches d'études de plantes herbacées : description, usages agrémentés de spécimens séchés

77 - Planches d'études des serpents

78 - Planches d'études des oiseaux et insectes

79 - "Plantes et arts décoratifs" : études de la façon dont le végétal inspire les motifs de sculpture, de tissage et de vannerie

80 - "Drogues" : note listant les plantes utilisées pour des "philtres", dont la visée est la frontière du thérapeutique et du magique, avec leurs photographies

81 - "Table des matières" : brouillon des grands thèmes permettant de qualifier les liens de l'homme à la nature tels que Dournes les a ensuite développés dans "Bois-bambou"

91 - La "toai" ou "ceinture en T", attribut masculin du quotidien, de l'apparat, servant aussi de poche

97 - Monuments funéraires, environnés de statues : la maison-tombe est traditionnellement côtoyée par une maison-buvette, pour les fêtes des tombeaux

98 - "Le pays des Pötao par rapport aux ruines Cham" : relevé localisant des tours édifiées par les Cham et l'habitat des Pötao en pays jörai

122 - "Chants antiques de la Montagne" : premier recueil de littérature orale, élaboré dès les premières années de présence chez les Sré. 45 mythes et dits ont été traduits, tapés et illustrés par Jacques Dournes après avoir été recueillis avec le concours du jeune Sré Jean Seo

123 - Document de travail montrant le processus de collecte des mythes sré : une fois enregistré, traduit et tapé à la machine, le texte est longuement retravaillé comme en témoignent les notes manuscrites de Dournes

124 - Rédaction d'un jeune élève de l'école de Kala, conservée par Dournes comme source d'un mythe ancestral sur le thème de la tourterelle

125 - Fiche de description de bandes sonores enregistrée par Dournes et envoyées au musée de l'Homme

127 - Couverture de l'ouvrage Florilège jörai, recueil de pièces de littérature orale de tous genre, dans la collection Sudestasie fondée et dirigée par Dournes

136 - Lettre au Président de l'INALCO, s'offusquant de l'usage du mot péjoratif "Moï" pour désigner les Autochtones indochinois lors de cours dispensés à l'INALCO

137 - Lettre ouverte aux jeunes ethnologues vietnamiens, en guise de testament intellectuel

138 - "Délicatesses" : note recensant les attentions reçues de la part des villageois sré de Kala

139 - Note manuscrite griffonnée à la fin de sa vie, pour décrire son attachement aux Jörai et son déchirement d'en être séparé

140 - Lettre d'un prêtre jörai à Nicole Revel, collaboratrice et amie de J. Dournes, relatant la fête du tombeau célébrée à Cheo Reo en l'honneur de Dournes récemment décédé. Photographies de la hutte-tombeau édifiée à cette occasion

141 - Lettre d'hommage de Claude Lévi-Strauss, en réponse au manuscrit de "Sabre et bouclier" que lui avait adressé J. Dournes

142 - Hommage à J. Dournes : manuscrit de Condominas pour la dédicace du recueil d'hommages "Chants alternés

143 - "L'ethnographe de terrain" : hommage de J. Dournes à Condominas sous forme d'affectueuse caricature

- **Photographies**

3 - Statue funéraire jörai agrémentée d'un chapeau, tirage noir et blanc

15 - En tournée dans des villages, avec ses scouts sré, tirage noir et blanc

19 - Hommage photographique aux catéchistes jörai, piliers de l'apostolat, tirage noir et blanc

21 - Missionnaire dans ses œuvres caritatives : à l'école, avec les scouts, auprès des lépreux de Dilinh, tirages noir et blanc

22 - Décors de chapelles en pays montagnards, auxquelles Dournes a contribué, tirages noir et blanc

27 - La maison jörai de Dournes : un habitat, une chapelle, un bureau, construits sous le même toit en technique locale, tirage noir et blanc

28 - Dournes y expose ses propres œuvres d'art sacré, tirage noir et blanc

30 - Tabernacles voués au culte de Ndu photographiés dans les ethnies Sré et Cil, tirage noir et blanc

31 - Cadre de vie chez les Jörai : Cheo Reo (aujourd'hui Ayun Pa), son fleuve, ses maisons, son presbytère, sa première chapelle, tirages noir et blanc

33 - "La corvée" : dessin d'un jeune Sré élève de Dournes, dessin à l'aquarelle sur papier,

39 - La vie ascétique du P. Dournes est stimulée par son appartenance à l'Union sacerdotale Jésus-Caritas, tirages noir et blanc

44 - Le travail du bois et du bambou pour édifier une maison, tirages noir et blanc

46 - Scènes de villages saisies lors de tournées dans des districts du pays jörai, tirages noir et blanc

47 - Vie domestique, vie villageoise, tirages noir et blanc

50 - Vitrine du musée de l'Homme exposant des objets montagnards collectés et donnés par Dournes, tirage noir et blanc

54 - Fabrication d'un piège, tirage noir et blanc

58 - L'art du filet et de la nasse pour la pêche, ressource essentielle dans ce pays de rivières, tirage noir et blanc

60 - Pays de rizières, sèches ou inondées : vues prises chez les Sré et les Curu, tirages noir et blanc

62 - Femmes pilant le riz alors qu'il fait encore nuit, tirage noir et blanc

66 - Broderie des motifs de le ceinture masculine : l'art du détail, une fois le tissage effectué, tirage noir et blanc

67 - Une femme égrène et file le coton, tirages noir et blanc

68 - La femme à toute heure et à tout âge, une célébration du féminin, tirages en couleur et noir et blanc

70 - Photographie et schéma d'une échelle sculptée sur le motif d'une silhouette féminine, tirages noir et blanc

71 - En suivant la piste des hommes, tirage noir et blanc

89 - Usages du chasseur : tenue du bouclier, chasse jörai à cheval, taille d'une flèche, maniement de l'arbalète au pied puis à la main, tirages noir et blanc

90 - Usages du guerrier : sabre et bouclier, tirages en couleur et noir et blanc

95 - Fêtes des tombeaux : des moments joyeux célèbrent le départ du défunt vers l'Ouest, tirages noir et blanc

96 - Statues funéraires, du bois brut au retour à la nature, tirages noir et blanc

97 - Monuments funéraires, environnés de statues : la maison-tombe est traditionnellement côtoyée par une maison-buvette, pour les fêtes des tombeaux, tirages noir et blanc

99 - "Assemblée tenue pour la désignation du nouveau Pötao Angin", tirage noir et blanc

100 - "Le Pötao Apui", tirage noir et blanc

101 - "Le Pötao Apui chez lui à Bah Rong**"**, tirage noir et blanc

102 - "Le Pötao boit, face à l'Est", tirage noir et blanc

103 - "Le Pötao Angin à l'entrée de sa maison", tirage noir et blanc

108 - Jarres et poteaux rituels en pays montagnard, tirages noir et blanc

114 - Préparation de la viande pour une cérémonie funéraire, tirage noir et blanc

115 - Partage de la viande au cours d'une cérémonie funéraire, tirage noir et blanc

116 - Talisman domestique, tirage noir et blanc

117 - Talismans agraires dans une rizière en pays sré, tirage noir et blanc

118 - Collier à grelots porté par un vieux chamane, tirage noir et blanc

119 - Réunion des jeunes gens dans la maison commune, elle aussi dotée de talismans suspendus aux poutres, tirage noir et blanc

120 - Epouvantail dressé pour chasser le yang Sat, ethnie Södang, tirage noir et blanc

121 - Elevage et sacrifice rituel du buffle, tirages noir et blanc

128 - Dournes en cours d'enregistrement au cours d'une cérémonie rituelle autour du Pötao Apui, tirages noir et blanc

129 - Chanson populaire jörai, imprimé

130 - Dam Kuh, M'Bbeng et ama Khun, conteurs sré et jörai portraitisés par Dournes, crayon

131 - Joueurs de gongs, de tambour et danseurs, tirages noir et blanc

132 - Instrumentistes jörai : cithare sur bâton, aérophone tubulaire joué par trois femmes, cithare sur calebasse à 13 cordes, tirages noir et blanc

- **Vidéo et audio**

126 - Présentation d'une bande sonore contenant un enregistrement de chants populaires traditionnels et littérature orale chez les Jörai, diffusé sur Radio Notre-Dame (Andes)

144 - "La mission des Grands Plateaux", film du P. Christian Simonnet (MEP) tourné auprès des ethnies de la région de Kontum (extrait)

- **Livres publiés**

23 - J. Dournes, Dictionnaire Srê (Köho) - français, Saïgon : Imprimerie d'Extrême-Orient

- **Objets**

1 - Sac à bandoulière de J. Dournes en tissage jörai, coton teinté et tissé, v. 1960

24-F-400

© Collection MEP, IRFA Objet

---

2 - Chapeau jörai

5 - Valise de J. Dournes

10 - Statue funéraire jörai à figure féminine

© Collection particulière, Galerie Schoeffel de Fabry

40 - Pièce d'oreilles portées par les Jörai

© Collection particulière

41 - Pipe jörai, fumée par les hommes comme par les femmes, le tabac vert étant notamment un répulsif contre les moustiques

© Collection particulière

42 - Collier au rôle à la fois décoratif et rituel, verre, jade, grelots, pièces de monnaie frappées en Indochine française

43 - Maquette de maison commune, osier teint et tressé

45 - Maquette de maison d'habitation

48 - Maquette d'une maison commune richement ouvragée : toit en forme de hache, jeux de couleurs par teintures des fibres, faîtage de bois sculpté rappelant les motifs des poteaux rituels

52 - Hottes pour rapporter les fruits de la moisson et de la cueillette, panier de conservation, sac dorsal

53 - Piège à mulot

55 - Paire de calebasses-gourdes

57 - Couteau provenant de l'ethnie maa

© Collection particulière

61 – Marmite

© Collection particulière

63 - Panier à riz

69 - Hotte, panier et sac à dos

74 - Echantillons de bois de différentes espèces, avec leur nom jörai

82 - Arbalétrier jörai

© Collection particulière

83 - Bouclier provenant de l'ethnie des Kasang

© Collection particulière

84 - Bouclier rond

© Collection particulière

85 - Arbalète et sa flèche de bambou

86 - Fer de lance orné de croix

87 - Carquois et ses flèches, l'ensemble provenant du monde végétal

88 - Sac à dos à 2 compartiments servant de carquois et de sac de transport à l'homme qui pénètre en forêt

92 - Gong cérémoniel, de forme ombiliquée

© Collection particulière

93 - Pleureur, statue funéraire jörai

© Collection particulière

94 - Pleureur, statue funéraire jörai

© Collection particulière

104 - Poteau rituel (incomplet), élément accompagnant toute libation ou sacrifice

105 - Poteau rituel (incomplet), élément accompagnant toute libation ou sacrifice

106 - Jarre destinée à la fermentation et à la consommation de l'alcool de riz ou de maïs

© Collection particulière

107 - La cérémonie de la jarre

109 - "Colombe de riz" : talisman à accrocher sur un mât rituel, pour repousser les mauvais yangs

110 - Cloche à buffle

111 - Grelot ayant appartenu à un chamane de l'ethnie des Curu, qui l'a remis au P. Grison (MEP) au moment de sa conversion

112 - Boîtes de bambou contenant des cristaux et autres cailloux conservés comme talismans parmi les objets sacrés de la maison

113 - Panier ajouré, pour le partage rituel de la viande

133 - Flûte longue

134 - Flûte à bec provenant de l'ethnie des Curu

135 - Orgue à bouche